



2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 deuren, 2 porte

ZA42

Pour / For

Mercedes Benz Sprinter W906
(3/2006>)

V. Comm.
LH A9067200046
RH A9067200146

Volkswagen Crafter (3/2006>)

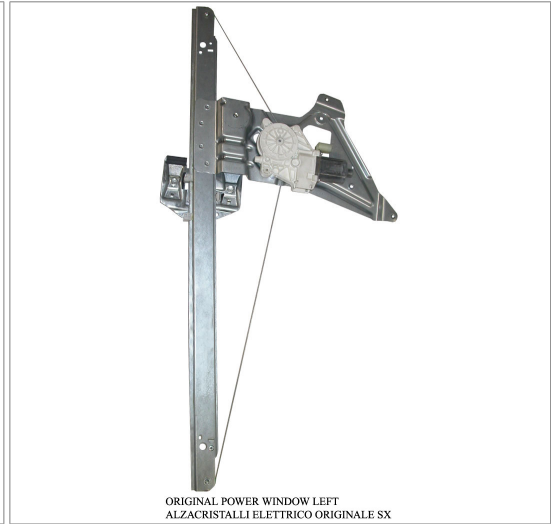
V. Comm.
LH 2E0837401
RH 2E0837402

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

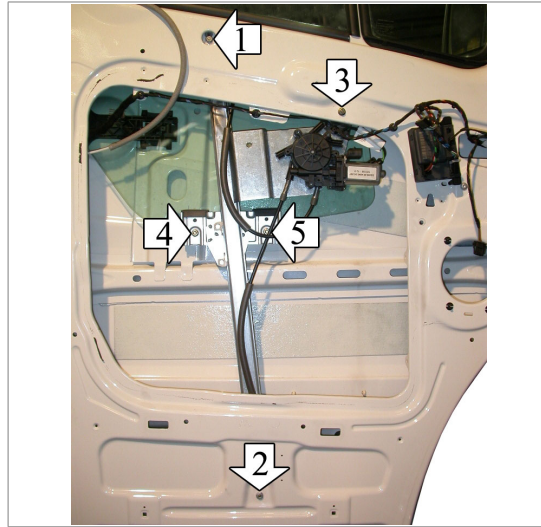
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
 AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.
 B) Fix the power window rail onto the panel into the original positions 1 and 2 and the motor plate into position 3 (positions 1 and 2 using the original screws, previously removed from the window regulator).
 C) Secure the window at positions 4 and 5. Wire as per wiring diagram.
 D) Check correct window operation, adjust with the screws 4 and 5, if required, before re-fitting door trim.
 E) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le leve-vitre.
 B) Fixer la guide du leve-vitre électrique sur le panneau aux points 1 et 2 et la plaque du moteur au point 3 (points 1 et 2 en utilisant les vis originelles précédemment démontées du leve-vitre).
 C) Fixer la vitre sur les points 4 et 5. Effectuer les liaisons électriques.
 D) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 4 et 5.
 E) Pour le remplacement de la pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
 B) Befestigen Sie die Führungsschiene an den Punkten 1 und 2 und die Motor-Platte am Punkt 3 (Punkten 1 und 2 mit den aus dem Fensterheber ausgebauteten Original_Schrauben).
 C) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 4 und 5. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
 D) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 4 und 5.
 E) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas.
 B) Fijar la guía del elevavinas eléctrico en el panel en los puntos nº 1 y 2 y la placa del motor en el punto 3 (puntos nº 1 y 2 con los tornillos original antes desmontados del elevavinas).
 C) Fijar el cristal en los puntos 4 y 5. Efectuar las conexiones eléctricas.
 D) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 4 y 5 antes de volver a montar el panel de la puerta.
 E) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS**AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO AÇIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o dispositivo para levantar vidros.
 B) Fixar a guia do dispositivo para levantar vidros elétrico no painel, nos pontos nº 1, 2, e a chapa do motor no ponto nº 3 (Pontos nº 1 e 2 usando os parafusos originais previamente desmontados do dispositivo para levantar vidros).
 C) Fixar o vidro nos pontos nº 4 e 5. Efetuar as conexões elétricas.
 D) Controlar e regular o funcionamento dos vidros através dos parafusos nº 4 e 5 antes de montar novamente o painel da porta.
 E) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector motor não seja compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica através do cabo fornecido.

NEDERLANDS**DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de raamheffer.
 B) Zet de geleiding van de elektrische raamheffer op de punten 1 en 2 op het paneel en de motorplaat op punt 3 vast. (Gebruik bij de punten 1 en 2 de voorheen van de raamheffer gedemonteerde originele schroeven).
 C) Zet het raam op de punten 4 en 5 vast. Maak de elektrische aansluitingen.
 D) Controleer de werking van de ramen en stel ze met de schroeven 4 en 5 af, voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
 E) Om het reserveonderdeel te vervangen, wanneer de connector van de motor niet compatibel is met de originele connector maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel.

Ελληνικά**Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γρύλο.
 B) Στερεώστε τον οδηγό του ηλεκτρικού γρύλου στο πλαίσιο, στα σημεία 1, 2 και τη βάση του μοτέρ στο σημείο 3 (σημεία 1 και 2 χρησιμοποιώντας τους γνήσιους κοχλίες που αφαιρέθηκαν προηγουμένως από το γρύλο).
 C) Στερεώστε το τζάμι στα σημεία 4 και 5. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
 D) Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία των κρυστάλλων χρησιμοποιώντας τους κοχλίες «4» και «5», πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας.
 E) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με το γνήσιο συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli.
 B) Fissare la guida dell'alzacristalli elettrico sul pannello, nei punti nº 1, 2 e la piastra motore nel punto nº 3 (Punti nº 1 e 2 usando le viti originali precedentemente smontate dall'alzacristalli).
 C) Fissare il vetro nei punti nº 4 e 5. Eseguire i collegamenti elettrici.
 D) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti nº 4 e 5 prima di rimontare il pannello portiera.
 E) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.